嶺東科技大學

學則宣導-休學
Tuyên truyền điều lệ học tập-Đình chỉ học

第四十八條 學生有下列情形之一者，應令休學：

Theo điều 48 sinh viên có một trong các trường hợp sau đây thì sẽ bị đình chỉ học:

一、自上課之日始，其曠課日數合計達該學期授課總日數三分之一者。

Số ngày nghỉ học kể từ ngày đầu tiên của học kỳ chiếm 1/3 trong tổng số ngày học của học kỳ đó.

二、已註冊學生於加退選截止日仍未依規定辦理選課者。

Sinh viên đã đăng ký nhập học nhưng chưa đăng ký học phần trong thời gian quy định.

三、經本校學生獎懲審議委員會議決議必須辦理休學者。

Sinh viên bắt buộc phải nghỉ học theo quyết định của Ủy ban khen thưởng và kỷ luật học sinh của trường.

學則宣導-退學
Tuyên truyền điều lệ học tập-Thôi học

第五十一條 學生有下列情形之一者，應令退學：

Theo điều 51 sinh viên có một trong các trường hợp sau đây thì sẽ bị buộc thôi học ：

一、逾期未註冊或休學逾期未復學者。

Sinh viên không đăng ký nhập học theo thời gian quy định hoặc không tiếp tục quay trở lại học sau thời gian bảo lưu.

二、學期學業成績連續三學期不及格科目之學分數達各該學期修習學分總數三分之二者，但身心障礙學生、學期中懷孕、分娩或撫育三歲以下幼兒之學生及學期修習學分總數在9學分以內者不在此限。

Thành tích học tập không đạt trong ba học kỳ liên tiếp chiếm hai phần ba tổng số tín chỉ đã đăng ký trong mỗi học kỳ. Tuy nhiên, quy định này không áp dụng đối với sinh viên khuyết tật, sinh viên đang mang thai, sinh con hoặc nuôi con dưới ba tuổi trong học kỳ và sinh viên có tổng tín chỉ học trong một học kỳ dưới 9 tín chỉ.

三、僑生、港澳生、**外國學生**、蒙藏生、原住民籍學生、派外人員子女學生、海外中五學制畢業生及大陸地區來 臺學生，學期學業成績連續**四學期不及格科目之學分數達各該學期修習學分總數三之二者**。但身心障礙學生、學期中懷孕、分娩或撫育三歲以下幼兒之學生及學期修習學分總數在九學分以內者不在此限。

Sinh viên Hoa Kiều, Hồng Kông, Ma Cao, **sinh viên nước ngoài** , sinh viên Mông Cổ, Tây Tạng , sinh viên dân tộc thiểu số , con của cán bộ ở nước ngoài, học sinh tốt nghiệp đại học ở nước ngoài và sinh viên Trung Quốc đại lục **có số tín chỉ không đạt trong mỗi học kỳ đạt 2/3 trên tổng số tín chỉ đã học /mỗi học kỳ trong vòng 4 học kỳ liên tiếp.** Tuy nhiên, quy định này không áp dụng đối với sinh viên khuyết tật, sinh viên đang mang thai, sinh con hoặc nuôi con dưới ba tuổi trong học kỳ và sinh viên có tổng tín chỉ học trong một học kỳ dưới 9 tín chỉ.

學則宣導-退學
Tuyên truyền điều lệ học tập-Thôi học

四、未經本校核准在他校同時註冊入學，具雙重學籍者，惟經本校同意依學校交流、合作相關協議及相關辦法至其他大學修讀者，不在此限。

Sinh viên có tư cách sinh viên kép và đang theo học tại các trường đại học khác mà không được sự chấp thuận của trường. Tuy nhiên, quy định này không áp dụng đối với sinh viên đã được nhà trường chấp thuận cho đi học tại các trường đại học khác theo quy định về trao đổi, hợp tác và các quy định liên quan.

五、修業期限屆滿，日間部學生經依規定延長二學年，仍未修足所屬系組規定應修科目與學分數者；進修部及在職專班學生經依規定延長三學年，仍未修足所屬系組規定應修科目與學分數者。

Sau khi hết thời gian học, sinh viên đại học chính quy ban ngày được gia hạn thêm 2 năm học theo quy định nhưng nếu vẫn không hoàn thành số học phần, tín chỉ theo quy định của khoa ; Sinh viên đại học chính quy buổi tối và lớp bồi dưỡng chuyên môn đã được gia hạn thêm 3 năm học theo quy định nhưng vẫn không hoàn thành đủ số tín chỉ theo quy định của khoa.

六、**操行成績不及格者。 Điểm hạnh kiểm không đạt.**

七、**違反校規情節嚴重，經學生獎懲審議委員會議決議退學者。**

Vi phạm nghiêm trọng nội quy nhà trường, sinh viên sẽ bị buộc thôi học sau khi có quyết định chính thức của Ủy ban khen thưởng và kỷ luật học sinh.

八、自動申請退學者。 Sinh viên tự động nộp đơn xin thôi học.

九、其他依本學則規定應予退學者。

Những trường hợp vi phạm khác cũng sẽ bị buộc thôi học dựa theo các quy định và điều lệ trên.